



NORWEGIAN B – STANDARD LEVEL – PAPER 1
NORVÉGIEN B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
NORUEGO B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Monday 17 May 2004 (morning)
Lundi 17 mai 2004 (matin)
Lunes 17 de mayo de 2004 (mañana)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1.
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

TEKST A

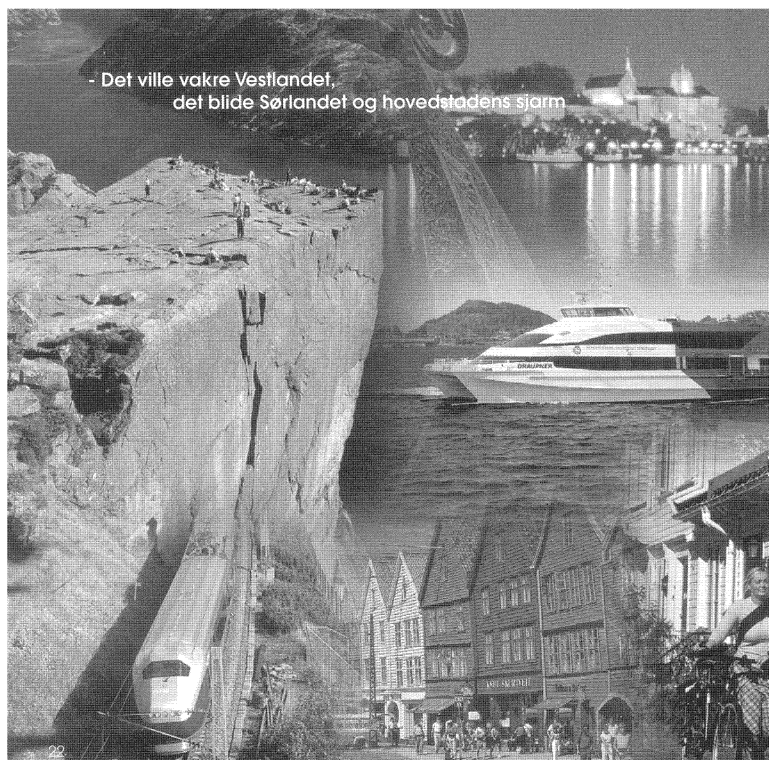
Kombiner tog og båt!

Triangelturen:

Det ville, vakre Vestlandet,
det blide Sørlandet
og hovedstadens sjarm!

❶ Start turen der DU vil!

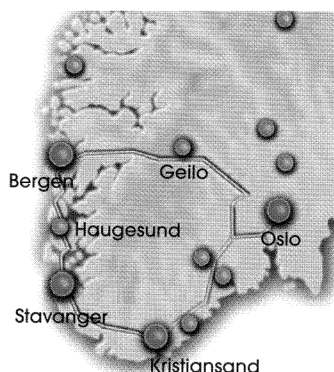
Begynn gjerne med en avslappende tur fra Oslo med toget sørvestover, gjennom grønne skoger og lyngheier til Kristiansand. Turen går videre nordvestover mens landskapet gradvis skifter karakter gjennom Norges "Skagen", Jæren; det flate, fruktbare landskapet med det spesielle lyset. Du skuer over hvite, langstrakte strender når du nærmer deg havkanten ved Brusand nær Stavanger.



❷ Med Flaggruten til Bergen

Fra Stavanger til Bergen reiser du med en av Flaggrutens båter. Frisk luft, sjøsprøyt og vakkert kystlandskap i massevis. Vi kjører Kongeleia, hovedtrafikkåren fra gammel tid, som vi kjenner fra Snorres kongesagaer.

Vel fremme i Bergen bør du unne deg en tur på Fisketorget og smake på ferske reker, rusle en tur på Bryggen eller ta en tur på et av byens syv fjell.



❸ Bergensbanen

Turen med Bergensbanen mellom Bergen og Oslo over "Norges tak" er dramatisk vakker. Ved Finse passerer vi det høyeste punktet på banestrekningen. Da har du utsikt til Hardangerjøkulens blå is, før vi vender nesene nedover i granskogen og dalen mot hovedstaden. Du har god tid til å nyte utsikten og servicen ombord i toget.

❹ Vi anbefaler varmt en overnatting i Bergen, Stavanger, Kristiansand eller Oslo for å oppleve byens sjarm og særpreg. I Stavanger kan vi tilby fjordsightseeing på Lysefjorden, hvor du kan se den berømte Prekestolen. Mange velger også å ta et besøk i Kristiansand Dyrepark underveis.

Fra katalogen *Opplevelsesturer i Norge 2003*, utgitt av Fjordtours as

TEKST B**Ungdom i huset!**

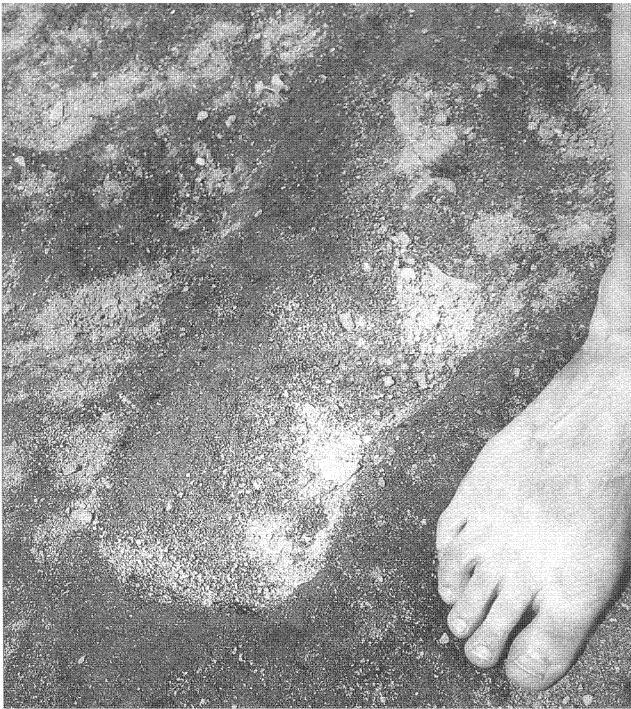
- ❶ Eg høyrer ofte venner og kollegaer klage over tenåringar som ikkje akkurat går stille i dørene. Kjempéhøg musikk, rot overalt og masse venner som går inn og ut.
- ❷ Sånn hadde vi det også noen år. Eg hugsar alle støvlene som lå strødd i gangen når eg kom heim frå jobben, musikken frå gutterommet som runga over heile huset og telefonane som ringte i eitt sett. Dette var før alle hadde kvar sin mobiltelefon. Eg følte meg ofte som ei "kjeftesmelle" når eg prøvde å få litt ro.
- ❸ Men plutselig var det over. Tenåringane våre som vi ikkje trudde det skulle bli noen ting av, var plutseleg blitt vaksne, fornuftige menneske. Dei fekk sitt eige lille krypinn, og i barndomsheimen blei det stille. Dempa musikk og ein telefon som var nesten stum. Eg merkar at eg saknar livet med ungdommane, all støyen og latteren (som det var masse av). Så kos dykk, tenåringsforeldre, mens det varer, plutseleg er det over.

Mor med vaksne barn

Frå *Allers* 27/2003 (Omsett til nynorsk.)

TEKST C

Fant fotefar fra forfedre i størrelse 43



Her ruslet en røsslig viking for over 1000 år siden – med skostørrelse 43. Arkeologene som graver frem vikingebyen Kaupang utenfor Larvik, har gjort oppsiktsvekkende funn.

❶ Fotefar

”Så tydelige fotavtrykk etter vikinger finnes ikke noe annet sted, det er helt sikkert,” sier en meget fornøyd prosjektleder, førsteamanuensis Dagfinn Skre.

Han prøvde selv å sette sin egen fot over det beste sporet og forteller at det ikke var noen liten viking som satte igjen et av de historiske avtrykkene. Fotstørrelsen var omtrent den samme som han selv har; skonummer 43.

Han kan også fortelle at vikingene ikke hadde sko som oss, men dekket føttene med mykt lær. Mer som en mokkasin som man trekker på seg og snører foran.

Det er tredje og foreløpig siste året at arkeologene graver ut det de mener er Norges første by fra 800-tallet. Sporene ble avdekket sist uke, da en vei som har gått mellom husene og ned til sjøen ble gravet frem.

❷ Sølete vei

Veien var veldig smal, med hus tett inntil, og søppel ble kastet rett ut i gatene. I den fuktige sølen tråkket folk og dyr frem og tilbake og satte sine spor. Antagelig ble vikingene lei av all sølen, og fylte på sand for å få veien tørrere.

”For oss er det veldig heldig,” sier Skre. ”For når man 1200 år senere fjerner sanden, står sporene der som de gjorde en gang på begynnelsen av 800-tallet. Spor fra både mennesker og dyr går ganske mye i hverandre. Men vi kjenner igjen menneskefotavtrykk på tre – fire steder, og et av dem er ganske tydelig,” sier prosjektlederen. ”Dette er helt sensasjonelt.”

Arkeologene mener også å kjenne igjen en hest og noen dyr som kan være litt mindre; gris eller hund. ”Fryktelig morsomt,” sier Skre.

”Rent faglig bekrefter det det vi har ment, at her er det en vei. Men bortsett fra det, kommer vi tett innpå menneskene, og det er veldig fascinerende for oss som driver med faget. Det er lettere å se samfunnet for seg når man ser konkrete spor etter mennesker.”

”Arkeologene har tidligere funnet masse gjenstander etter mennesker, blant annet glassperler og mynter. Men så tett på menneskene at man kan si at akkurat her har foten stått, har man ikke vært før. Funnet er oppsiktsvekkende ikke bare i Norge. Jeg har selv aldri støtt på noe sånt tidligere og kjenner heller ikke til at det i Skandinavia er avdekket fotspor fra vikingtiden,” sier Skre. Nå vil han sørge for at det blir tatt avstøpning av den delen av vikingveien som er gravd frem, 1,7 meter ganger 1,4. ”Det koster oss 20 000 kroner, men vi må gjøre det – pengene må skaffes fra et eller annet sted.”

Ann Christiansen, *Aftenposten*, 2. juli 2003

TEKST D

Pakistaner kjører snekke

”Hei Simen! Leste artikkelen din og ble litt fornærmet. Jeg er pakistaner og har bodd i Norge i 29 år. Jeg er helt gal etter å være nær vannet. Har en gammel båt, en snekke, som jeg har pusset mye på de siste årene. Barna mine er også helt gale etter båtliv og vann.”

Dette skrev Naaem Iqbal til oss etter at vi for kort tid siden prøvde å finne ut om feriekulturen til innvandrerne. Vi skrev at pakistanere ikke kjører snekke, men dette var altså ikke riktig! Nå viser det seg at akkurat i år har ikke Naaem fått plastbåten sin på vannet, den ligger på land i nærheten av Oslo. Ungene er sure, ikke noe fiske, ingen badeturer i Oslofjorden.

Naaem har til og med kjørt langs Sørlandskysten med snekka. ”Når jeg kommer kjørende på sjøen, snur nordmenn seg og kikker en ekstra gang før de vinker. Men det er ikke så rart,” synes Naaem.

I fjor hengte han opp en lapp på en butikk, 200 kroner per person som ville være med på tur i snekka. Flere pakistanere meldte seg. Men de er litt ”kyllinger” på sjøen mener Naaem. Er det bølger, vil de hjem, selv om det bare er å ta på seg vest. ”Jeg er også helt gal etter å fiske. Jeg skulle ha vært nordlending. Jeg har vært ute i 15 minusgrader og fisket,” sier Naaem og viser frem en bunke med fiskebilder. Han fisket første gang på en tur med kollegaer for noen år siden, og siden den gangen har han vært vill etter å fiske. Han har til og med vært med i verdensmesterskap i fiske.

Drømmen nå er å få en større båt så han kan dra på enda lengre turer.



Reportasje av Simen Tveit, *Aftenposten*, 18. august 2002
(Teksten er omarbeidet.)